

Семантика поклонения в Ветхом Завете

Уильям Л. О'ОБЕРН, Санкт-Петербург, Россия

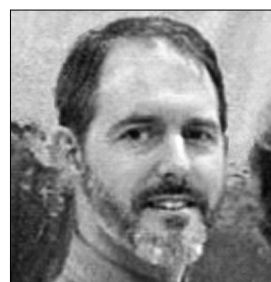
© У. Л. О'Оберн, 2011

Введение

Поклонение является побудительной причиной, основным содержанием и главной целью литургии христианского богослужения. Совершая богослужение, мы стремимся выразить и придать форму такому поклонению, которое наполняет нас, прославляет Бога и привлекает к Нему сердца людей.

Данное исследование призвано выявить некоторые основные принципы поклонения Богу через рассмотрение «семантики поклонения» в текстах Ветхого Завета (далее ВЗ). Семантика является разделом лингвистики в исследовании Писания и изучает значение употребляемых слов, а также оттенки значения их синонимов. Семантика «призвана устанавливать и уточнять смысл словесных знаков при помощи сопоставления аналогичных или тождественных слов и изучения законов библейских языков».^[1] Данная статья рассматривает семантику слов, описывающих акты поклонения в ВЗ с целью изучения образцов формы и содержания поклонения, чтобы иметь возможность устраивать литургию, основываясь на примерах и установлениях Слова Божьего, описанных в ВЗ, прежде чем принимать по этому поводу субъективное решение.

Поклонение описывается в самом первом библейском сюжете происшедшем сразу после грехопадения, который начинается жертвоприношением, а заканчивается убийством. Изучение семантики поклонения в этом отрывке помогает выявить различие между внутренним содержанием поклонения и внешним его проявлением. Дальнейший разбор се-



О'Оберн Уильям Лионел третий получил две магистерских степени в области богословия и христианской педагогики в 2002 году в Trinity Evangelical Divinity School, США. Он с семьей живет в Санкт-Петербурге с 1993 года и преподает на кафедрах библеистики и практического богословия СПбХУ с 1997 года. В 2004 г. он соучредил и теперь руководит отделом служения духовного формирования «Образ Христа» в миссии CRM, и возглавляет Школу Духовного Наставничества в СПбХУ. Характер духовного роста, духовное развитие лидеров и распространение навыков духовного наставничества в церквях и христианских служениях являются темами его служения и исследования.

^[1] А. Мень. Библиологический словарь. В 3 т. — М.: Фонд имени Александра Меня, 2002.

мантики слов, описывающих понятие поклонения в ВЗ, раскрывает нам полноту трехмерного характера поклонения, где третьим аспектом является яркое, многообразное прославление Бога. Итак, мы можем сделать заключение, что исследование семантики поклонения в Ветхом Завете раскрывает перед нами основополагающие аспекты поклонения для устройства христианской литургии.

1. Внутреннее состояние поклоняющегося

С самого начала библейской истории раскрывается глубокий смысл и значение поклонения Богу. Авель и Каин проявили одинаковое усердие, когда принесли дары Богу, чтобы «Господь призрел» на них и на дары их (Быт. 4:4). Несмотря на то, что в те времена еще не было постановлений о жертвоприношении Богу (во всяком случае, они нам неизвестны), из контекста этого отрывка мы можем судить о смысле жертвоприношения, зная, что слово (מִנְחָה – *минхah*)^[2] означает просто любой *дар* или *дань* (Быт. 32:14; 43:11; Суд. 3:15). Позже, с установлением в Израиле священнослужения в скинии, слово *минхah* – (дар) становится специальным термином, обозначающим добровольное, «хлебное приношение» (Лев. 2:1) – одно из составляющих ежедневного вечернего жертвоприношения (Исх. 29:39-41).

Этот дар отличался от всех «мучных даров»: – добровольного всесожжения ('ола Лев. 1:3); – жертвы мирной (*зебах* Лев. 3:1), от обязательной жертвы для искупления греха (*хатта'т* Лев. 4:3) или повинности ('асам Лев. 5:14). В описанном сюжете на первый план выступает противопоставление внешнего аспекта поклонения внутреннему, и этого нельзя игнорировать.

И Авель, и Каин принесли *минхah*. Этот факт при наличии слова «первенец» (*бекорah*, которое является аллюзией на жертвы «первых плодов», см. *беккурим* в Исх. 23:16!), привело Джона Сайлхамера (John Sailhamer) к заключению, что речь в Быт. 4 идет о состоянии сердца приносящего, а не о виде жертвы, будь то «от плодов земли» или «от первородных стада» (Быт. 4:3-4).^[3] Даже если есть различие во внешнем виде их даров, оно отражает желание сердца приносящего самовольно определить чем жертвовать. Однако здесь следует отметить, что двойственное значение слова *минхah*, как дар или дань, раскрывает нам причину различного отношения Бога к жертве. Можно предположить, что Авель принес добровольный *минхah* – дар, а Каин вынужденную *минхah* – дань. Желаемая реакция Бога на принесения даров поклонения («чтобы Господь призрел»), в конечном счете, зависит от того, что побуждает человека принести жертву.

^[2] Упрощенная транслитерация дана буквами русского алфавита курсивом в приближенном произношении звуков еврейского языка. Одна русская буква может обозначать несколько разных букв и звуков еврейского языка. Следует особо отметить, что из-за полного отсутствия некоторых звуков в русском языке они обозначены другими знаками. Латинская буква *-h-* обозначает звук, которого нет в русском языке. Этот звук похож на фрикативное, украинское произ-

ношение - гх- (говорит - hoverит). Апостроф -`- обозначает глухие согласные. Еврейский язык устроен совершенно по другим правилам и такая упрощенная транслитерация дает некоторое близительное представление о языке, семантику которого исследует данная статья.

^[3] John Sailhamer, "Genesis," in *The Expositor's Bible Commentary*, vol. 1 (Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers) (Grand Rapids: Zondervan, 1990), с. 61.

Итак, первый урок поклонения, описанный в Библии, учит нас, что при жертвоприношении важна не форма, а содержание, не внешнее проявление, а состояние души. Так, уже первый сюжет Библии, описывающий падший мир, раскрывает смысл поклонения, который полностью совпадает с тем, что сказал Иисус Христос в Новом Завете: «Истинные поклонники будут поклоняться Отцу в духе и истине, ибо таких поклонников Отец ищет Себе» (Ин. 4:23).

2. Основа поклонения в смирении

В ВЗ жертвоприношение явно отождествляется с поклонением. В первом употреблении в Библии слова «поклоняться» (הִשָּׁתַחֲוֶה – *hishтахавah*) обозначает не просто «кланяться» в знак уважения к человеку, а только «поклонение Богу».^[4] Различные формы русского слова «поклонение, кланяться, поклоняться» в Русском синодальном переводе Библии (далее: РСП) встречаются 173 раза. Этими русскими словами чаще всего переводится еврейское – *hishтахавah*. Только в пятнадцати случаях русским словом “поклоняться” переведен не глагол *hishтахавah*, а его синоним *сагал* (в Дан. 12 раз; в Ис. 2 раза) или *'атар* (1 раз в Соф. 3:10).

Слово *hishтахавah* «чаще всего употребляется для описания конкретных актов поклонения».^[5] Однажды Авраам говорит слугам: «...я и сын пойдем туда и поклонимся (*веништахавех*) и возвратимся к вам» (Быт. 22:5). Мы сейчас знаем, что в послушании Богу Авраам собирается принести в жертву всео-

жжения ('ола) своего сына Исаака. Такая жертва, такое послушание демонстрирует смирение, смысл которого *не только в том, чтобы склонить тело свое, но и волю свою к Богу*. Такое поклонение является ответом на прямое указание Бога, который требовал конкретной жертвы. Можно сказать, что такое смиренное послушание было наивысшей формой поклонения Авраама Богу.

До этого времени поклонение Авраама Богу состояло лишь в том, что он в разных местах «созидал жертвенники». Хотя о подробностях созидания этих алтарей, о значении жертв, принесенных на них, и форме поклонения перед ними в Священном Писании не говорится, из контекста можно сделать заключение, что поклонение Авраама было выражением благодарности Богу за то, что Он вел Авраама в обетованную землю (Быт. 12:1, 7 – в Сихем). В Вефиле Авраам «создал жертвенник и призвал имя Господа» (Быт. 12:8; 13:4), также и в Хевроне (Быт. 13:18). Даже десятину отданную Мелхиседеку можно понять, как жертву благодарения за одержанную победу (Быт. 14:20).

Но принесение в жертву Исаака – поклонение совершенно другого рода. В этом случае Авраам не благодарит Бога за Его верность, не отдает часть добычи за помощь, а приносит Богу Исаака – того, кто был дан во исполнение обетования Бога, того, кто был подтверждением верности Бога Аврааму и истинности всех Его остальных обещаний. Полная готовность принести такую жертву доказала, что у Авраама была реальная вера в то, что «Иегова усмот-

^[4] Раньше считали его породой *Хумталел от шахах* (הִשָּׁתַחֲוֶה – «кланяться»), а теперь порода *Еутафал* от угаритского прецедента от *хавах* (הָוָה более древняя форма глагола «быть, стать». см. *Theological*

Wordbook of the Old Testament (далее: *TWOT*), eds. Harris, Archer, Waltke (Chicago: Moody Press, 1980), 915 (см. также 267-269, 210).

^[5] *TWOT*, 268.

рит» (Быт. 22:14), вера, которая «боится Бога» (Быт. 22:12), вера, которую «Бог вменил ему... в праведность» (Быт. 15:6). Авраам смирил себя, чтобы поступить не так, как он хотел, а так, как этого требовал Бог в поклонении Ему. За то, что Авраам это сделал, Господь утвердил ему обетование, что «благословятся в семени твоём все народы земли» (Быт. 22:18, см. 12:3; 26:4; 28:14). Это событие становится ярким прообразом того, как Сам Бог-Отец приносит в жертву Своего Сына вместо нас.

Прямую связь между поклонением и смиренным послушанием подтверждает конструкция «поклоняться и служить» (*huimachavah* и *'avad*) – она обычно выражается в форме-запрете: «не поклоняйся другим богам и не служи им» (Исх. 20:5; Суд. 2:14; 10:6). Нарушение этого запрета явилось причиной падения Северного царства и переселения израильтян в Ассирию (4 Цар. 17:12, 16, 33, 35, 41). Акцентируя особый внутренний характер поклонения, Библия показывает, что оно совершается в различных позах: «и преклонился (*кадад*) человек тот и поклонился (*huimachavah*) Господу» (Быт. 24:26, см. ст. 48). А Иаков поклонился «на возглавие постели» (Быт. 47:31, масоретский текст, или «на верх жезла его», Септуагинта). Позже весь народ Божий «вставал и поклонялся, каждый у входа в шатер свой» (Исх. 33:10). Следовательно, смысл поклонения никак не в позе человека, а во внутреннем настроении, в направленности и отношении сердца к Богу, которое отражается в этой позе.

В Книге Бытие 24:27 и 48, когда раб Авраама прославил Бога за милость, оказанную ему тем, что он нашел невес-

ту Исааку, Ревекку, в ответ на его молитву Богу раскрывается третий аспект поклонения. Сначала автор описывает его действия: «И преклонился (*קָרָה* – *кадад*) человек тот и поклонился (*הִשְׁתַּחֲוָה* – *huimachavah*) Господу, и сказал: благословен (*בָּרַךְ* – *барак*) Господь Бог...» и далее следует прославление (Быт. 24:26-27). Потом раб Авраама сам так рассказывает о своем поклонении Богу: «И преклонился (*קָרָה* – *кадад*) я и поклонился (*הִשְׁתַּחֲוָה* – *huimachavah*) Господу, и благословил (*בָּרַךְ* – *барак*) Господа, Бога...» (Быт. 24:48). В этом случае благословение абстрактно, оно не самостоятельно, а стоит в одном ряду с поклонением и поклонением. Мы видим, что благословение является не только высказанным выражением поклонения, – оно является одним из трех равнозначных, составляющих акта поклонения: внутреннее преклонение, внешний поклон и славословие.

3. Многообразие прославления

В подтверждение названия книги Роберта Уэббера (Robert Webber), «Поклонение – это глагол»,¹⁶¹ в этом разделе мы разберем употребление основных глаголов еврейского языка, описывающих формы поклонения, выраженные в словах, в музыкальных произведениях и в различных эмоциональных проявлениях.

Каждый из глаголов, исследуемых ниже, хотя бы один раз переводится в РСП глаголом «прославлять». Эти слова представляют целый спектр оттенков прославления в процессе поклонения Богу. Чаще всего, когда говорится о поклонении (*הִשְׁתַּחֲוָה* – *huimachavah*) Богу, используются различные глаголы, обозначающие словесное прославление Бога.

¹⁶¹ Robert Webber, *Worship is a Verb* (Waco, TX: Word Books, 1985), 12.

3.1. Словесное поклонение

Два еврейских глагола בָּרַךְ – *барак* и הוֹדוּ – *ходу* («благословить» и «благодарить») в контексте прославления отражают все ту же трехмерность поклонения, включающую в себя внутренне преклонение перед Богом, выраженное во внешней форме.

Только трижды в ВЗ глагол בָּרַךְ – *барак* передает буквальное значение «преклонять колени» (Быт. 24:11; 2 Пар. 6:13; Пс. 94:6).^[7] Однокоренное слово «колени» (בִּרְךָ – *берек*) не случайно указывает место, где Иаков получил благословение и наследие от Исаака (Быт. 49:12). Глагол *барак* однозвучен с существительным «благословение» (בְּרָכָה – *барак*). С первых случаев употребления глагола «благословить» понятно, что он имеет двоякое направление: в одних случаях он говорит о людях, а других — о Боге. Обычно человека благословляют каким-то материальным «благословением», а Бога благословляют, прославляя Его за то, чем Он благословил поклоняющегося (см. Быт. 9:26; 14:20).

Прославление Бога в благословении обязательно начинается с осознания достоинств и характера Бога, особенно Его благодати (תּוֹבָה – *товав*). Бог признается Подателем всех благ и благословений, которые человек получает в жизни (см. Втор. 8:10; 28:12; 3 Цар. 8:56; Пс. 33:9; 106:1). «Важно заметить, что чаще всего “благословляют” Бога за Его милость (*хесед*) и верность (*’emet*)». «Его присутствие воспринимается, как благословение (2 Цар. 6:11-20), и лишь во имя Его человек способен передать благословение другим (Втор. 10:8, и др.)».^[8]

Можно сделать вывод, что в контексте поклонения Богу глагол «благословлять» означает — провозглашать, что Бог Сам является источником всех благословений.

Подобно глаголу *барак*, глагол הוֹדוּ – *ходу* означает «благодарить» Бога, как источника всех благословений. Но это слово — не благодарность отцу, который передает наследство у своих колен, а благодарение Подателя, дающего конкретные блага из собственных рук. Чаще всего это повелительная форма глагола в породе «*хифиль*» от глагола «бросать, кидать» (יָדָה – *йадах*) и существительное «рука» (יָד – *йад*).

По этимологии корень слова «благодарение» (*ходу*) тесно связан с жестикуляцией, выражающей благодарность или демонстрирующей, что благой дар передается «из рук в руки». Важно знать, что еврейский глагол הוֹדוּ – *ходу* употребляется исключительно по отношению к Богу и чаще всего находится в контексте ритуального поклонения или литургического пения. Соответственно, глагол *ходу* следует переводить словом «воздайте», в тех случаях, когда предполагается прямое дополнение «хвалу» или «славу». Там, где в Библии употребляется подобное выражение, употребляются более простые глаголы «давать» (*натан*, *йанав*) или «устроить» (*шим*) с существительным «величие» (*годел* Втор. 32:3) или «слава» (*кавод* 1 Цар. 6:5; Пс. 65:2).

Клаус Вестерманн (Claus Westermann) отмечает, что благодарность между людьми в ВЗ выражается только глаголом «благословить» (*барак*), а глагола «благодарить» (человека), как такового, нет в ВЗ. Итак, Бога «хвалят» за Его характер, за Его дела, а глаголом *ходу*

^[7] TWOT, 132.

^[8] TWOT, 132.

выражают *Ему* «благодарность».^[9] Впервые мы встречаем этот глагол в Библии, когда Лия, родившая четвертого сына, сказала: «Теперь-то я восхваляю (אֲרִיָּהּ – 'odeh) Господа», и в связи с этим назвала сына *Йехудah* (Быт. 29:35).

Псалом 106 начинается с известного изречения хвалы: «Славьте Господа, ибо Он благ, ибо вовек милость Его!»: הָדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב בִּי לְשׁוֹלָם חַסְדּוֹ – *hodu* л'Адонай ки тов, ки ле'олам хасдо, Пс. 106:1). Припев этого псалма повторяется 4 раза: «Да славят (יָדוּ – *йоду*) Господа за милость Его и за чудные дела Его для сынов человеческих» (Пс. 106:8, 15, 21, 31). Всегда в тексте поясняется «за что» Бога славят; хвала обусловлена даром или обращением Подателя благ, к человеку. Хотя эта обусловленность и очевидна, все внимание обращено на Того, кого благодарят и хвалят. Корень глагола הָדוּ – *hodu* означает – «исповедовать, заявлять или признавать характер и дела Бога, за которые Его восхваляют».

После того как ковчег перенесли в Иерусалим, Давид (в контексте значения корня слова «благодарить» הָדוּ – *hodu*) организовал первую официальную «группу прославления», «чтобы они служили пред ковчегом постоянно, каждый день» (1 Пар. 16:37). В составе этой группы был человек по имени Идифун (*Иедуфун*, 1 Пар. 16:41), имя которого образовано от корня глагола *hodu* и означает «благодарность». Эта группа музыкантов предназначалась для будущего храмового служения «чтобы они *провещавали* на цитрах, псалтирях и кимвалах» (1 Пар. 25:1). Значение мно-

гих слов утрачено при переводе. Например, еврейская фраза – «они были пророками» (евр. *нивий'им*), переводится в РСП – «чтобы они провещевали». Для нас удивительно – пророки на цитрах? Это означает, что и музыкальное произведение может быть выражением благодарности Богу, и пророческое служение может быть музыкальным и без слов.

3.2. Музыкальное прославление

Еще два глагола раскрывают роль и значение не только самой музыки, которая исполняется в прославлении, но также и ее сочинение и исполнение.

Простой глагол שָׁיר – *шир* всегда означает петь соло или хором. Поет только человек. «Тот, кто поет, молится дважды» – это изречение приписано бл. Августину и показывает глубокий духовный смысл глагола *шир*. Когда человек переживает эмоциональный подъем, он поет о том, что коснулось его сердца. «Вознесись, Господи, силою Твоею: мы будем *воспевать* (שָׁיר – *шир*) и прославлять Твое могущество» (Пс. 20:14). «*Пойте* Ему новую песнь; пойте Ему стройно, с восклицанием» (Пс. 32:3).

Воспеть Бога – значит Его прославить. От глагола זָמַר – *заммер* происходит слово «псалом» на еврейском языке (זְמוֹרָה – *мицмор*). Это слово означает петь, играть на музыкальных инструментах, славословить Богу, прославляя этим Его имя.^[10] Оно часто употребляется в еврейской поэзии вместе с вышеупомянутым словом שָׁיר – *шир* – воспеть в благодарении или прославлении.^[11]

Так, например, в песне Деворы «Я Господу, я пою, *бряцаю* Господу Богу Израилеву» (Суд. 5:3). Перевод на русский язык «бряцать» является неудачным (см. также 1 Пар. 16:9). Кажется,

^[9] TWOT, 365.

^[10] TWOT, 245.

^[11] TWOT, 920.

что лучше бы перевести просто «петь» (Пс. 9:3, 12), но контекст этого глагола явно говорит не только о вокальной музыке, но и о сочинении и об исполнении вообще любой музыки Богу. Например – «*пойте* Ему на десятиструнной псалтири» (Пс. 32:2).

Интересно также употребление существительного (זָמֵרָה – *заммерах*) в песне Моисея: «Господь крепость моя и *песнь* моя» («слава моя» РСП). В этой метафоре скрыта тайная реальность, которую только таким образом можно высказать. Бог не только является источником крепости Моисея или поводом для его песни, но Сам является крепостью Моисея и его песнью. Господь Бог не только дает Моисею способность петь и побуждает его петь. Моисей не только поет о Господе или для Господа, но Моисей *Им* поет. Таким образом, Сам Бог является содержанием песни Моисея.

3.3. Эмоциональные проявления прославления

Сейчас рассмотрим другие, более *эмоциональные* термины, которыми в Библии описывается прославление Бога. Самое известное из них слово – «аллилуйя» (הַלְלוּ יְהוָה), что обычно переводится, как – «хвалите Яхве», но в языке перевода, многое утеряно. Если этот глагол (הָלַל – *хиллел*) не обращен к Богу, он просто означает «хвастаться чем-нибудь», например, «завтрашним днем» (см. Прит. 27:1-2), или еще не одержанной победой (3 Цар. 20:11), или «нечестивый похотью души своей» (Пс. 9:24). Когда человек не только радуется чему-то, но и гордится (хвалится) этим, внимание со-

средотачивается на его переживании. Когда глагол *хиллел* относится к Богу, он означает – «гордиться Богом» или «с восхищением провозглашать дела и достоинства Божества». В этом случае внимание переносится на поклоняющегося и на воздействие Божества на его душу. «Господом будет хвалиться (תְּהַלֵּל – *тихаллел*) душа моя; услышат кроткие и возвеселятся» (Пс. 33:3). «О Боге похвалимся (הִלְלָנוּ – *хиллалну*) всякий день, имя Твое будем прославлять вовек» (Пс. 43:9). «Боящиеся Господа! восхвалите Его (הִלְלוּהוּ – *халлуху*)» (Пс. 21:24). Слово «восхищаться» увеличивает утраченный при переводе эмоциональный эффект прославления в слове *хиллел*. В этом аспекте прославления дела и истина Божья касаются лично нас и производят эмоциональную реакцию, при которой «вера и радость неразрывно сплетены».^[12]

Упомянутое ранее музыкальное прославление в Псалме 32 раскрывает нам еще один аспект в паре глаголов, которыми заканчивается этот раздел семантического исследования. «Пойте Ему новую песнь; пойте Ему стройно, с *восклицанием*» (Пс. 32:3). Глаголы הָנַח – *ранан* и רָוַע – *руа'* означают – «воскликать в святой радости победы».^[13] Это, пожалуй, самое непростое для нашего понимания выражение прославления. Оно не означает что-то необязательное или добровольное в процессе прославления Бога. Слово Божие *повелевает* нам не просто радоваться, но «торжествовать» (Пс. 31:11 *ранан*), «славословить» (Пс. 32:1 *ранан*) и «воскликать» (Пс. 46:2 *руа'*). Русский перевод смягчает это повеление. «Жертва славословия», которую Давид обещает принести Богу, судя по корню – *руа'* (Пс. 26:6) буквально зву-

^[12] TWOT, 217.

^[13] TWOT, 839, 851.

чит, как «жертва *восклицания*». «Частое употребление термина [*ранан*] является доказательством того, что наивысшей эмоцией ветхозаветной религии была радость».^[14]

Псалом 94:1-6 является ярким примером того, когда всевозможные аспекты и эмоциональный настрой прославления соединяются в еврейской поэзии поклонения Богу:

Приидите, восклицаем (*ранан*) Господу,
 Воскликнем (*руа'*) твердыне спасения нашего;
 Предстанем лицу Его со славословием (*тодах* от *ходу*),
 В песнях (*зимраһ*) воскликнем (*руа'*) Ему,
 Ибо Господь есть Бог великий (*гадол* от *гиддал*)
 И Царь великий над всеми богами.
 В Его руке глубины земли, и вершины гор – Его же;
 Его – море, и Он создал его, и сушу образовали руки Его.
 Приидите, поклонимся (*ништахавех*) и припадем,
 Преклоним колени (*барак*) пред лицом Господа, Творца нашего.
 Ибо Он есть Бог наш, и мы – народ паствы Его и овцы руки Его.

3.4. «Параметры» прославления

В этом разделе рассматриваются различные оттенки прославления: – одни раскрывают величие Самого Бога, значение Его личности в нашей жизни, другие сосредоточиваются на эмоциональных аспектах поклонения и его формах.

Простой глагол «вырастать» (*גדל* – *гиддал*, см. Руфь 1:13; 1 Цар. 2:21) по отношению к Богу, во всех породах означает: проявлять уважение к личности Бога, признавать Его непревзойденное величие – возвеличивать.^[15] Это понятие объемное. После того как Господь истребил город Содом «потому, что был *возвеличен* вопль на жителей его к Господу», Лот прославляет Бога: – «Ты *возвеличил* милость Твою, оказанную мне в спасении жизни моей» (Быт. 19:13, 19 перевод и курсив У.О.). Бог так велик (такой большой), что заполняет С собой

все пространство вокруг так, что все и везде должны знать о Нем. Этот глагол мы встречаем в обетовании Бога Аврааму: – «возвеличу имя твое» (т.е. «Я сделаю тебя великим», Быт. 12:2). Человек в гордыне может «величаться» (Ис. 10:15) и антихрист хочет «возвеличиться» (Дан. 11:36), а Бог реально больше всех и не нуждается в преувеличении. Если мы признаем этот факт, то Он становится и больше, и превышает всего, как в нашем сознании, так и в нашей жизни. Преувеличить Бога невозможно – Он безмерен. «Я буду славить имя Бога [моего] в песне, буду превозносить (евр. 'возвеличивать') Его в славословии» (Пс. 68:31).

Цель такого прославления – возвести величие дел и характер Бога, чтобы возвеличить (прославить) имя Его, чтобы все признали, что в окружающем мире нет ничего больше Его. Когда мы начинаем осознавать масштаб Его величия, мы понимаем что невозможно более

^[14] TWOT, 851.

^[15] TWOT, 151.

Его игнорировать и тогда вместе с Давидом мы произносим: «Да возвеличится имя Твое вовеки!» (2 Цар. 7:26). С трепетом прикасаемся мы к Его бесконечности и неизмеримости: Его величю нет предела!

От прославления всеобъемлющего величия Божия обратимся к Его весомости. Буквальное значение прилагательного כָּבֵד – *kaved* «тяжелый» встречается только в 1 Цар. 4:18 и 2 Цар. 14:26. Это прилагательное чаще всего используется в переносном смысле, чтобы подчеркнуть значимость, весомость или уважение к кому-либо. Ни в русском, ни в английском языках нет глагола, который передавал бы метафору «веса» одним словом в значении: «взвешивать» или «сохранять вес». Ценность в древности измерялась весом серебра или золота. Здесь также стоит вспомнить значение корня славянского слова «уважать». Например на украинском и польском языках слово «важить» – означает взвешивать, определять вес. Значит то, что признано тяжелым – признано ценным, а в отношениях – достойным уважения.

Чтобы лучше понять оттенок значения этого слова כָּבֵד – *kaved*, рассмотрим отрывок, в котором слово *kaved* означает «показывать свой вес». «Давид скакал из всей силы пред Господом... когда вошел ковчег Господень в город Давидов», жена Давида Мелхола «взвесила» его поведение и оценила, как недостойное царя. Написано, что она «уничжила его в сердце своем» и упрекнула его, сказав, что он сегодня «отличился пред глазами рабынь рабов своих, как обнажается какой-нибудь пустой (легкий) человек!» (2 Цар. 6:14-20). Давид ответил ей,

что: «пред Господом играть и плясать буду; и я еще больше унижусь, и сделаюсь еще ничтожнее в глазах моих, и пред служанками, о которых ты говоришь, я буду *славен*» (2 Цар 6:21-22, курсив У.О.).

Несмотря на унижение, Давид «держит свой вес»; Мелхола низко «оценивала его весомость», но он не потерял свою значительность – *kaved*, «свой вес», свою славу царя.

Существительное (כְּבוֹד – *kavod*) всегда переводится как «слава» – слово, которое почти утратило свое значение. Перевести глагол כָּבֵד – *kaved* просто глаголом «славить» недостаточно, для того чтобы передать все значение этого еврейского слова. Дословно оно означает – «хранить вес». Тот же глагол мы находим в пятой заповеди: «почитать» отца и мать (Исх. 20:5), т.е. уважать их, признавать и ценить их «весомость» и значимость в нашей жизни. Точно так же псалмопевцы призывают нас ценить «весомость» Бога. Но и Сам Бог обещает спасти славящего Его: «Кто приносит в жертву хвалу, тот *чтит* Меня, и кто наблюдает за путем своим, тому явлю Я спасение Божие» (Пс. 49:23, курсив У.О.). «Бога чтут не только за то, что Он Суверенный Государь вселенной, но и за Его превосходство во всех сферах бытия».^[16]

От слов, описывающих объемность и весомость, мы перейдем к словам, описывающим параметры высоты, превосходящие Бога и Его достоинства. В прямом значении глагол רָוַם – *rum* встречается в Исх. 17:11, где описывается, как Иисус Навин победил амаликитян, благодаря тому, что Моисей «поднимал (רָוַם – *rum*) руки свои» в молитве. Это же слово используется и в описании пре-

^[16] TWOT, 426-427.

возносящего себя сатаны (Ис. 14:12-14): «Денница, сын зари, ...говорил в сердце своем: взойду на небо, ...вознесу престол мой... буду подобен Всевышнему». Бог говорит: «Я живу на *высоте* небес и во святилище, и также с сокрушенными и смиренными духом, чтобы оживлять дух смиренных и сердца сокрушенных» (Ис. 57:15). Для Его прославления, наши линейные измерения всегда оказываются неадекватными. Когда мы превозносим Бога, мы не только осознаем, насколько Он высок, но словно стремимся поставить Его еще выше, как наивысший приоритет и авторитет, выше наших ограниченных представлений о Нем (см. Пс. 17:47; 29:2; 98:5; 112:5). «Будь *превознесен* выше небес, Боже, и над всею землею да будет слава Твоя!» (Пс. 56:6). Превозносить высоту Бога значит признавать превосходство Бога над всем мирозданием и осознавать Его трансцендентность.^[17]

Эта многомерность Бога, которого мы прославляем, показывает, что Бог самый великий, самый достойный славы, самый необходимый и желанный, во всем самый-самый. Мера Его достоинств и превосходства выражается всегда в превосходной степени. В самой попытке выразить невыразимое, поклоняющийся приобщается к векторам вечных параметров Божьего естества. Перед Его величием, перед трансцендентностью Творца человек испытывает соответственные переживания, которые не только наполняют собой прославление, но и являются неотъемлемой составляющей его поклонения Богу.

^[17] TWOT, 838.

^[18] Webber, 1985, 12 (перевод У.О.).

^[19] Webber, 1985, 26.

^[20] Harold Davids, *What To Do With Sunday Morning?* (Philadelphia: The Westminster Press, 1979), 25.

4. Практическое богословие поклонения

Выводы, которые можно сделать, основываясь на изучении семантики поклонения в текстах Ветхого Завета, совпадают с тем, что современные евангельские авторы пишут о смысле, характере и практике христианского поклонения. Как уже было сказано, «Поклонение – это глагол. Это не то, что сделано для нас или вместо нас, а сделано нами».^[18]

В Книге Уэббера разбираются четыре основных принципа поклонения:

1. в поклонении мы «празднуем» Христа;
2. в поклонении говорит и действует Бог;
3. в поклонении мы откликаемся на действие Бога, взаимодействуя друг с другом;
4. все творение соединяется в поклонении.^[19]

Уэббер выступает против такого поклонения, в котором доминирует один человек или один стиль, или, при котором «свободное» поклонение на самом деле является очередной жесткой формой, совершенно лишенной тайны.

Гаролд Дэвидс (Harold Davids) дает по этому поводу следующие рекомендации для устройства христианского богослужения. Поклонение должно:

1. иметь богословское обоснование;
2. исторические корни;
3. быть актуальным для людей;
4. проявляться творчески;
5. учитывать традиции и ценности конкретной общины.^[20]

По мнению Форреста Бейслера (Forrest Beisler): «Мы угождаем Богу не только стоя на коленях или во время богослужения. Мы угождаем Ему своей

жизнью, сконцентрированной на Нем и Его цели, такой жизнью, которая прославляет Его».^[21] Или же по слову апостола Павла: «все, что вы делаете, словом или делом, все делайте во имя Господа Иисуса Христа, благодаря через Него Бога и Отца» (Кол. 3:17).

Бейслер говорит, что совместное поклонение должно:

1. быть организовано;
2. сосредотачиваться на Боге;
3. воспитывать привычку к поклонению;
4. служить укреплению общины и быть образцом для личного поклонения.^[22]

Данная статья делает особый акцент на втором пункте – сосредоточенности на Боге. Выводы, сделанные на основании этого исследования, раскрывают принципы и предоставляют материал для совершенствования богослужения и личного поклонения. Автор статьи неоднократно использовал этот материал для проповедей, посвященных теме поклонения и прославления.

Раскрывая последний пункт в списке, Бейслер утверждает, что богослужение должно:

1. возвращать личную верность Богу, не оглядываясь на других;
2. призывать слушать Самого Бога и размышлять о Нем;
3. способствовать открытому выражению глубочайших потребностей души и искреннему прославлению Бога;

4. основываться на личной любви к Богу.^[23]

Уоррен Уирзби (Warren Wiersbe) в книге «Настоящее поклонение» говорит, что:

Поклонение – это ответная реакция всего существа верующего человека: его ума, эмоции, воли и тела на все, что есть Бог, что Он говорит и делает. Этот отклик имеет свое мистическое субъективное переживание и свое практическое применение в объективном послушании истине, открытой Богом. Это отклик любви, сбалансированный страхом Господним, возрастающий отклик верующего, все глубже познающего Господа.^[24]

Совместное поклонение во время богослужений во многом формирует характер нашего индивидуального поклонения. Богослужение дает поклоняющимся Богу возможность расширять навыки личного поклонения и прославления, и мотивировать христиан возрастать «в благодати и познании Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа. Ему слава и ныне и в день вечный. Аминь» (2 Пет. 3:18). В то же время, каждый из поклоняющихся привносит свои личные переживания Бога в процесс богослужения и сам испытывает в это время большие переживания. Применение принципов, выявленных в исследовании «Семантика поклонения в Ветхом Завете», может способствовать взаимопроникающим процессам в контексте коллективного творчества и опыта церкви, всего исторического христианства.

^[21] Forrest Beisler, *The Worship of God: an independent study textbook* (Brussels: International Correspondence Institute, 1986), 150 (перевод У.О.).

^[22] Beisler, 1986, 130 (перевод У.О.).

^[23] Beisler, 1986, 132 (перевод, У.О.).

^[24] Warren Wiersbe, *Real Worship* (Nashville, Tennessee: Oliver Nelson, 1986), 26 (перевод, У.О.).

Заключение

Наше представление о богослужении и плодотворное участие в нем напрямую зависят от понимания поклонения Богу во всем многообразии его проявлений. Библейский характер поклонения предполагает совершенно определенное состояние сердца раскрытого навстречу Господу Богу, внешние же действия при поклонении должны соответствовать расположению сердца. Итак, в основе библейского понятия поклонения лежит состояние души преклоняющейся перед Богом.

Вторым аспектом поклонения является особое состояние смирения человека, который в послушании отдает Богу все самое лучшее, самое дорогое, с верой, что «Господь усмотрит». Христианское новозаветное поклонение Богу подобно ветхозаветному жертвоприношению, но основано оно не на нашей, а на Его жертве. Такое поклонение является центром нашего богословия. Именно смиренная вера, принимающая Его жертву за нас, является основанием и «поводом поводов» для нашего поклонения Богу.

И третьей важной составляющей поклонения является прославление Бога: славословие, музыка и восторжен-

ное эмоциональное возвещение вечного неизмеримого величия Божества. Прославление в христианской литургии должно направлять внимание и привлекать сердца поклоняющихся к Богу, к Его величию, Его значительности, Его высоте. Так Бейслер пишет, что «наше поклонение изменяется по мере того, как углубляется наше познание величия, силы Божьей и Его любви к нам».^[25]

Изучение семантики поклонения в Ветхом Завете способствует пониманию процесса поклонения, которое является глубочайшим основанием для устройства богослужения. Христианское богослужение является «комплексным явлением», отражающим богословские убеждения и церковной традиции, и должно в первую очередь ориентироваться на образ поклонения, описанный в Библии. Все аспекты поклонения являются поводом, содержанием и целью наших богослужений. В богослужении звучит призыв, побуждающий нас поклоняться Богу, и само по себе богослужение является особым контекстом для совместного поклонения Богу, а общинное богослужение также является образцом для нашего личного повседневного поклонения Богу.

Библиография

- Мень, А. Библиологический словарь: В 3 т. — М.: Фонд имени Александра Меня, 2002.
- Beisler, Forrest. *The Worship of God: an independent study textbook*. Brussels: International Correspondence Institute, 1986.
- Davids, Harold M. *What To Do With Sunday Morning?* Philadelphia: The Westminster Press, 1979.
- Sailhamer, John H. "Genesis." In *The*

- Expositor's Bible Commentary*, vol. 1 (Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers), pp. 1-284. Grand Rapids: Zondervan, 1990.
- Theological Wordbook of the Old Testament*, 2 vols., eds. Harris, Archer, Waltke. Chicago: Moody Press, 1980.
- Webber, Robert E. *Worship is a Verb*. Waco, TX: Word Books, 1985.
- Wiersbe, Warren. *Real Worship*. Nashville, Tennessee: Oliver Nelson, 1986.

^[25] Beisler, 1986, 23 (Перевод У.О.).